II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordninger (EØF)

I. om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79

II. om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 21. marts 1983)

I

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 358/79 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtning:

Af hensyn til systematikken og klarheden bør artikel 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 [1], hvis bestemmelser er overført til forordning (EØF) nr. ....., ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 8 i forordning (EØF) nr. 358/79 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

[1] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.

II

Forslag til Rådets forordning (EØF) om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3082/82 [2], særlig artikel 54, stk. 1,

[1] EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.
[2] EFT nr. L 326 af 23. 11. 1982, s. 1.

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 54 i forordning (EØF) nr. 337/79 skal der fastsættes almindelige regler for betegnelse og præsentation af vinavlsprodukter; Rådets forordning (EØF) nr. 355/79 af 5. februar 1979 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3685/81 (2), gælder ikke for mousserende vine eller mousserende vine tilsat kulsyre; der bør fastsættes regler for betegnelse og præsentation af disse produkter;

formålet med enhver betegnelse og præsentation må være at give oplysninger, der er tilstrækkeligt nøjagtige og præcise for den bedømmelse, der skal foretages af en eventuel køber og af de offentlige instanser, der skal forvalte og kontrollere handelen med disse produkter; der bør derfor fastsættes regler med henblik på at nå dette mål;

med hensyn til betegnelsen bør der sondres mellem de obligatoriske angivelser, der er nødvendige for at identificere en mousserende vin eller mousserende vin tilsat kulsyre, og de valgfrie angivelser, som især har til formål at præcisere et produkts særlige kendetegn eller klart at kendetegne den i forhold til konkurrerende produkter på markedet for mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre; for at lette handelen med disse produkter bør de pågældende selv blandt de valgfrie angivelser kunne udvælge dem, de ønsker at anvende, og der bør ikke opstilles nogen udtømmende liste; dette valg skal dog begrænses til angivelser, der ikke er forkerte og som ikke vil kunne vildlede de personer, til hvem de er rettet;

Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1979 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til de endelige forbrugere samt om reklame for sådanne levnedsmidler (3) er ændret ved direktiv ..... (4); ændringen består bl.a. i, at ingredienser og alkoholindhold skal fremgå af etiketteringen for produkter med det alkoholindhold på over 1,2 % vol; endvidere er det fastsat, at for vinavlsprodukter skal angivelsen af ingredienser og alkoholindhold udfærdiges i overensstemmelse med særbestemmelser;

de karakteristiske egenskaber ved mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre bestemmes især af naturlige og tekniske faktorer, som spiller en rolle allerede under druedyrkningen og vinfremstillingen; med henblik på en ensartet anvendelse af reglerne for disse produkter bør derfor — ligesom tilfældet er for vin — betingelserne defineres for, hvornår angivelsen af produktets kategori må kombineres med navnet på medlemsstaten eller det deraf afledte adjektiv;

for ikke at gribe forstyrrende ind i sædvane og med henblik på at skabe forudsætning for en loyal konkurrence på markedet for mousserende vine, mousserende vine tilsat kulsyre og andre mousserende drikkevarer bør der fastsættes præcise regler for anvendelsen af obligatoriske angivelser og visse valgfrie angivelser;

præsentationen af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre omfatter traditionelle typiske dele, som f.eks. lukkeanordningen, som adskiller disse produkter fra andre drikkevarer; der bør derfor fastsættes visse præsentationsregler for disse typiske dele;

der bør fastsættes mulighed for at vedtage overgangsbestemmelser for at lette overgangen fra nationale regler til EF-regler vedrørende betegnelse og præsentation, bl.a. for at tillade afsætning af produkter, hvis betegnelse og præsentation er i overensstemmelse med de nationale bestemmelser, der var gældende før denne forordnings ikrafttrædelse, men ikke i overensstemmelse med de nye fællesskabsbestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I denne forordning fastsættes de almindelige regler for betegnelse og præsentation af

a) mousserende vine, defineret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79, med oprindelse i Fællesskabet;

b) mousserende vine tilsat kulsyre, med oprindelse i Fællesskabet og defineret under punkt 14 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79;

c) mousserende vine, defineret i artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 339/79 (5), med oprindelse i tredjelande, og

(1) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 99.
(2) EFT nr. L 369 af 24. 12. 1981, s. 1.
(3) EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 1.
(4) EFT nr. C 281 af 26. 10. 1982.
(5) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 57.

d) mousserende vine tilsat kulsyre, defineret i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 339/79, med oprindelse i tredjelande.

De i første afsnit, litra a), nævnte mousserende vine omfatter:

— de mousserende vine, der omhandles i afsnit II i Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 (1),

— de mousserende kvalitetsvine, der omhandles i afsnit III i samme forordning, og

— de mousserende kvalitetsvine, der er produceret i de bestemte områder, som omhandles i artikel 1, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 338/79 (2), i det følgende benævnt »m.k.v.b.d.«.

2. De i stk. 1 fastsatte regler finder anvendelse på de i samme styrke omhandlede produkters betegnelse

a) i etiketteringen;

b) i varebogføringen samt på ledsagedokumenterne og på de øvrige i fællesskabsbestemmelserne foreskrevne dokumenter, i det følgende benævnt »officielle dokumenter«, bortset fra tolddokumenter;

c) på handelsdokumenterne, navnlig faktura og følgeseddel, og

d) i reklame, når der i denne forordning er fastsat særlige bestemmelser med henblik herpå.

3. De i stk. 1 fastsatte regler finder anvendelse på de i samme stykke omhandlede produkters præsentation

a) for beholderen, herunder lukkeanordningen;

b) for etiketteringen;

c) for emballagen.

4. De i stk. 1 fastsatte regler finder anvendelse på produkter i salgslagre og på produkter, der er bragt i omsætning.

AFSNIT I

Betegnelse

Artikel 2

1. For de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter skal etiketbetegnelsen omfatte angivelse af

a) en benævnelse, som angiver produktets art, jf. artikel 4, stk. 2;

b) produktets nominelle rumfang, jf. bestemmelserne i Rådets direktiv 75/106/EØF (3);

c) det virkelige alkoholindhold udtrykt i volumen, jf. artikel 4, stk. 3;

d) produktets indhold af restsukker, jf. artikel 4, stk. 4;

e) ingrediensliste, jf. artikel 4, stk. 5.

2. For de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), nævnte produkter skal etiketbetegnelsen, ud over de i stk. 1 nævnte angivelser, omfatte angivelse af navn eller firmanavn på producenten, samt navnet på den kommune og den medlemsstat, hvor denne har sit hovedsæde, jf. artikel 4, stk. 6.

For m.k.v.b.d. omfatter etiketbetegnelsen endvidere en angivelse af navnet på det bestemte dyrkningsområde, hvor de til fremstilling af produktet anvendte druer er høstet.

For de mousserende kvalitetsvine af aromatisk type, der omhandles i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 358/79, skal etiketbetegnelsen endvidere omfatte

— enten en angivelse af navnet på den vinstoksort, hvorfra de hidrører,

— eller benævnelsen »fremstillet af druer af aromatiske sorter«.

3. For de i artikel 1, stk. 1, litra c) og d), nævnte produkter skal etiketbetegnelsen, ud over de i stk. 1 nævnte angivelser, omfatte angivelse af

a) navn eller firmanavn på importøren, samt den kommune og den medlemsstat, hvor denne har sit hovedsæde, jf. artikel 4, stk. 7;

b) navn eller firmanavn på producenten, samt navnet på den kommune og det tredjeland, hvor denne har sit hovedsæde, jf. artikel 4, stk. 6.

Artikel 3

1. For de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter kan der i etiketbetegnelsen tilføjes andre angivelser, forudsat at

— de ikke vil kunne vildlede de personer, til hvem disse oplysninger er rettet, særlig med hensyn til de i artikel 2 omhandlede obligatoriske angivelser og de i artikel 5 omhandlede valgfri angivelser;

— bestemmelserne i artikel 5 i givet fald overholdes.

(1) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.
(2) EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 48.
(3) EFT nr. L 42 af 15. 2. 1975, s. 1.

2. Det påhviler producenten eller importøren at bevise rigtigheden af enhver angivelse, der anvendes til betegnelsen af et af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter efter anmodning fra den kompetente instans, der varetager anvendelsen af denne forordning.

Artikel 4

1. De i artikel 2 nævnte angivelser

— samles i samme synsområde på beholderen, og

— anføres med tydelige og letlæselige bogstaver, der ikke kan slettes, og som er tilstrækkeligt store til, at de fremtræder klart på den baggrund, hvorpå de er trykt, således at man tydeligt kan skelne dem fra de øvrige påskrifter og tegninger.

2. Angivelse af produktets art, som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a), foretages ved en af følgende benævnelser:

a) for en mousserende vin, omhandlet i afsnit II til forordning (EØF) nr. 358/79, ved »mousserende vin«;

b) for en mousserende kvalitetsvin, omhandlet i afsnit III til forordning (EØF) nr. 358/79, ved »mousserende kvalitetsvin« eller »m.k.v.«;

c) for en m.k.v.b.d. ved »mousserende kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde« eller »m.k.v.b.d.« eller ved en traditionel særlig benævnelse, der er tildelt af den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted, og som er anført på en liste, der skal vedtages, eller ved at anvende to af disse benævnelser samtidigt;

d) for en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland, ved »mousserende vin«;

e) for en mousserende vin tilsat kulsyre med oprindelse i Fællesskabet eller et tredjeland, ved »mousserende vin tilsat kulsyre«.

Den i første afsnit, litra e), nævnte angivelse foretages ved hjælp af typer, der er mindst 8 mm høje.

3. Angivelse af det virkelige alkoholindhold, som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra c), sker ved anførelse af det til dette svarende afrundede hele tal efterfulgt af symbolet »% vol«.

4. Angivelse af produktets indhold af restsukker, som omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra d), foretages ved benævnelsen

— »extra brut«:

hvis restsukkerindholdet udgør mellem 0 og 6 g/l;

— »brut«:

hvis restsukkerindholdet udgør under 15 g/l;

— »extra dry«:

hvis restsukkerindholdet udgør mellem 12 og 20 g/l;

— »sec«:

hvis restsukkerindholdet udgør mellem 17 og 35 g/l;

— »demi-sec«:

hvis restsukkerindholdet udgør mellem 33 og 55 g/l;

— »doux«:

hvis restsukkerindholdet udgør over 50 g/l.

Hvis produktets indhold af restsukker gør det muligt at angive to af de i foregående afsnit nævnte benævnelser, kan producenten eller importøren kun anvende en af disse efter eget valg.

Som undtagelse fra artikel 2, stk. 1, er angivelsen af restsukkeret ikke obligatorisk for m.k.v.b.d. produceret i Italien, jf. artikel 12, stk. 5, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 338/79.

5. Artikel 4, stk. 5, affattes således:

Kun nedennævnte ingredienser, der er anvendt ved fremstillingen af eller tilsat de i artikel 1, stk. 1, omhandlede produkter, angives på etiketten for disse produkter:

— vin,

— koncentreret druemost,

— rektificeret koncentreret druemost,

— saccharose,

— svovldioxyd (E_{220}),

— kaliummetabisulfit (E_{224}),

— sorbinsyre (E_{200}),

— kaliumsorbat (E_{202}),

— L-ascorbinsyre (E_{300}),

— citronsyre (E_{330}),

— vinsyre (E_{334}).

På etiketten for produkter med oprindelse i de tredjelande, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, første afsnit, litra c) og d), anføres desuden de i artikel 6, stk. 4, i direktiv 79/112/EØF omhandlede ingredienser, der ikke er anført i foregående afsnit, men som er anvendt under fremstillingen af eller tilsat disse produkter.

Angivelse af ingredienserne på etiketten

a) sker ved angivelse af kategorien efterfulgt af den specifikke betegnelse eller ved angivelse af EØF-nummeret for ingredienser, der indgår i kategorier som omhandlet i bilag II til direktiv 79/112/EØF;

b) præciseres med ordene »fremstillet under anvendelse af følgende ingredienser«:

6. Ved producent af et af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter forstås den fysiske eller juridiske person eller den sammenslutning af sådanne personer, som foretager fremstillingen eller for egen regning lader den foretage. Ved fremstilling forstås forarbejdningen af friske druer, druemost og vin til et af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter.

Producentens navn eller firmanavn samt navnet på den kommune og den medlemsstat, hvor denne har sit hovedsæde, skal skrives helt ud.

Såfremt produktet er fremstillet på fremmed anlæg for producentens regning, kan navnet eller firmanavnet på den person, der faktisk har fremstillet produktet, samt navnet på den kommune og den medlemsstat eller det tredjeland, hvor fremstillingen har fundet sted, angives fuldt ud og på samme linje eller i kodeform.

7. Angivelse af navn eller firmanavn på importøren, samt navnet på den kommune og den medlemsstat, hvor denne har sit hovedsæde, foretages ved hjælp af bogstaver på samme linje og af ens type, størrelse og farve.

Artikel 5

1. Navnet på en anden geografisk enhed end et bestemt område, mindre end en medlemsstat eller et tredjeland, kan kun anvendes til at supplere betegnelsen for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, eller

— en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland.

Det er kun tilladt at anvende denne angivelse, såfremt

a) den opfylder bestemmelserne i den medlemsstat eller i det tredjeland, hvor fremstillingen af den mousserende vin har fundet sted;

b) den pågældende geografiske enhed er nøjagtigt afgrænset;

c) alle druer, der er anvendt til fremstillingen af dette produkt, stammer fra denne geografiske enhed;

d) for så vidt angår en m.k.v.b.d., denne geografiske enhed ligger inden for det bestemte område, hvis navn denne vin bærer;

e) for så vidt angår mousserende kvalitetsvine, navnet på denne geografiske enhed ikke er bestemt til betegnelsen for en m.k.v.b.d.

Som undtagelse fra andet afsnit, litra c), kan medlemsstaterne give tilladelse til at angive navnet på en geografisk enhed, der er mindre end et bestemt område, til at supplere betegnelsen for en m.k.v.b.d., hvis mindst 85 % af de til fremstillingen anvendte druer er høstet i den pågældende enhed.

2. Navnet på en vinstoksort kan kun anvendes til at supplere betegnelsen for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, hvis betegnelse omfatter navnet på en geografisk enhed,

— en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland, hvis betegnelse omfatter navnet på en geografisk enhed.

Anvendelsen af navnet på en vinstoksort er kun tilladt, såfremt

a) mindst 85 % af de til fremstillingen anvendte druer stammer fra den pågældende sort, idet der dog her ses bort fra de produkter, der er indeholdt i tiragelikøren eller i ekspeditionslikøren;

b) dyrkningen af denne sort og anvendelsen til de derfra stammende produkter opfylder Fællesskabets bestemmelser eller bestemmelserne i det tredjeland, hvor de anvendte druer er høstet;

c) den pågældende vinstoksort betegnes ved det navn, der figurerer

— i fortegnelsen over vinstoksorter, som vedtaget i medfør af artikel 31, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 337/79, eller for produkter med oprindelse i tredjelande i en liste over vinstoksorter, der er officielt godkendt, eller anerkendt i det tredjeland, hvor druerne er høstet, eller

— eventuelt i en liste over synonymer, der skal fastsættes;

d) denne sort er afgørende for det pågældende produkts karakter;

e) navnet på denne sort ikke kan give anledning til forveksling med navnet på et bestemt område eller

en geografisk enhed, der anvendes til betegnelse for anden vin, der er fremstillet eller indført i Fællesskabet.

Medlemsstaterne kan dog for de på deres område fremstillede m.k.v.b.d. foreskrive, at angivelsen af vinstoksorten kun er tilladt, såfremt produktet udelukkende hidrører fra druer af den pågældende sort.

3. Angivelse af benævnelsen »réserve«, evt. sammensat med andre udtryk, kan kun anvendes som betegnelse for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, eller

— en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland, hvis betegnelse omfatter navnet på en geografisk enhed.

Anvendelse af denne benævnelse er kun tilladt

— for m.k.v.b.d. fremstillet i Italien, som omhandlet i artikel 12, stk. 5, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 338/79, såfremt det anvendte produkt i mindst seks måneder uden afbrydelse er forblevet i kontakt med bærmen,

— for de i første afsnit omhandlede øvrige produkter, såfremt det anvendte produkt i mindst ni måneder uden afbrydelse er forblevet i kontakt med bærmen.

4. Angivelse af benævnelsen »fermentation en bouteille« kan kun anvendes som betegnelse for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, eller

— en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland, hvis betegnelse omfatter navnet på en geografisk enhed.

Anvendelse af denne benævnelse er kun tilladt, såfremt det anvendte produkt

a) er gjort mousserende ved gæring i flaske,

b) i mindst seks måneder uden afbrydelse er forblevet i flasken i kontakt med bærmen, og

c) er skilt fra bærmen ved filtrering efter omstikningsmetoden eller ved udskillelse (degorgering).

5. Angivelse af benævnelsen »méthode champenoise« eller »fermentation en bouteille selon la méthode champenoise« kan kun anvendes som betegnelse for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, eller

— en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland, hvis betegnelse omfatter navnet på en geografisk enhed.

Anvendelse af denne benævnelse er kun tilladt, såfremt det anvendte produkt

a) er gjort mousserende ved gæring i flaske;

b) i mindst ni måneder uden afbrydelse er forblevet i flasken i kontakt med bærmen, og

c) er skilt fra bærmen ved udskillelse (degorgering).

6. Høståret kan kun angives for at supplere betegnelsen for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, eller

— en mousserende vin om oprindelse i et tredjeland, hvis betegnelse omfatter navnet på en geografisk enhed.

Angivelse af høståret er kun tilladt, såfremt mindst 85 % af de til fremstillingen anvendte druer er høstet i løbet af det pågældende år, idet der dog her ses bort fra de produkter, der er indeholdt i tiragelikøren eller i ekspeditionslikøren.

Medlemsstaterne kan dog for de på deres område fremstillede m.k.v.b.d. foreskrive, at angivelse af høståret kun er tilladt, såfremt produktet udelukkende er fremstillet af druer høstet i løbet af det pågældende år, idet der dog her ses bort fra de produkter, der er indeholdt i tiragelikøren eller i ekspeditionslikøren.

7. Angivelse af en benævnelse vedrørende en højere kvalitet eller af en oplysning vedrørende en anden fremstillingsmetode end dem, der er nævnt i stk. 3, 4 og 5, er kun tilladt for

— en m.k.v.b.d.,

— en mousserende kvalitetsvin, eller

— en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland.

Den kan kun anvendes,

a) for så vidt angår mousserende kvalitetsvine og m.k.v.b.d.,

— på betingelser, der skal fastlægges nærmere ved gennemførelsesbestemmelser, som bl.a. kan fastsætte en analytisk og organoleptisk undersøgelse af hvert parti,

— eller såfremt sådanne gennemførelsesbestemmelser ikke er fastlagt, på de betingelser, der er fastsat i den medlemsstat, hvor fremstillingen af dette produkt har fundet sted;

b) for så vidt angår mousserende vine med oprindelse i tredjelande, på betingelse af, at denne benævnelse anvendes på det interne marked i det tredjeland, hvor fremstillingen har fundet sted, i overensstemmelse med dette lands nationale bestemmelser, og at den på Fællesskabets marked anvendes i overensstemmelse med bestemmelser, der eventuelt vedtages i forbindelse med gennemførelsesbestemmelserne;

benævnelser vedrørende en højere kvalitet kan begrænses til de benævnelser, der anføres på en liste, som skal fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser.

8. Angivelse af benævnelsen »blanc de blancs« eller tilsvarende benævnelser forbeholdes produkter fremstillet af druer hidrørende fra vinstoksorter, der er klassificeret som sorter med grønne druer i den klassificering, der er opstillet i henhold til artikel 31, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 337/79.

9. Angivelse af medlemsstaten eller af tredjelandet ved hjælp af landets navn eller af det deraf afledte adjektiv, kombineret med angivelse af produktets kategori, må kun ske, såfremt produktet udelukkende hidrører fra druer, som er høstet og forarbejdet på samme medlemsstats eller tredjelands område som det, hvor fremstillingen af produktet har fundet sted.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne anerkender betegnelser for de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter, der har oprindelse i andre medlemsstater og er bragt i omsætning på deres område, hvis de opfylder Fællesskabets bestemmelser og er tilladt i henhold til denne forordning i den medlemsstat, hvor produkterne er fremstillet.

2. Angivelsen »mousserende kvalitetsvin« kan erstattes af angivelsen »Sekt«.

Angivelsen »mousserende kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde« eller »m.k.v.b.d.« kan erstattes af benævnelsen »Sekt bestimmter Anbaugebiete« eller »Sekt b.A.«.

3. Ved gennemførelsesbestemmelser kan det tillades,

— at angivelsen »mousserende vin« for en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland kan erstattes af benævnelsen »Sekt«, såfremt bestemmelserne i det tredjeland, hvor dette produkt er fremstillet, svarer til de bestemmelser, der er anført i afsnit III i forordning (EØF) nr. 358/79,

— at de i artikel 5, stk. 2, 3, 4 og 6, nævnte angivelser kan anvendes som betegnelse for en mousserende vin med oprindelse i et tredjeland, som ikke omfatter navnet på en geografisk enhed, såfremt bestemmelserne i dette tredjeland stort set svarer til de bestemmelser, der er anført i ovennævnte regler.

4. De i artikel 2 og 3 nævnte angivelser affattes på et eller flere officielle fællesskabssprog. For produkter, som bringes i omsætning på medlemsstaternes område, kan disse give tilladelse til, at angivelserne yderligere affattes på et andet sprog end et officielt fællesskabssprog, når anvendelsen af dette sprog er sædvane i den pågældende medlemsstat eller på en del af dens område.

Dog gælder følgende:

a) for m.k.v.b.d. eller mousserende kvalitetsvin affattes

— navnet på det bestemte område, som omhandlet i artikel 2, stk. 2, andet afsnit,

— navnet på en anden geografisk enhed, som omhandlet i artikel 5, stk. 1,

— en benævnelse vedrørende en højere kvalitet, som omhandlet i artikel 5, stk. 7,

på det officielle sprog i den medlemsstat, hvor fremstillingen har fundet sted;

b) for produkter med oprindelse i tredjelande

— er anvendelsen af et officielt sprog i det tredjeland, hvor fremstillingen har fundet sted, tilladt, såfremt de i artikel 2, stk. 1, nævnte angivelser yderligere anføres på et officielt fællesskabssprog,

— kan oversættelsen til et officielt fællesskabssprog af visse af de i artikel 3 nævnte angivelser fastlægges ved gennemførelsesbestemmelser.

Artikel 7

1. For de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter omfatter betegnelsen i de af producenterne førte varebøger, på de officielle dokumenter, såfremt der ikke er udfærdiget et ledsagedokument, og på handelsdokumenterne mindst:

— de obligatoriske angivelser, som omhandles i artikel 2, stk. 1, litra a) og d), og i givet fald stk. 2 eller stk. 3,

— de i artikel 5 nævnte angivelser, for så vidt de er anført eller påtænkes anført på etiketteringen.

Betegnelsen i varebøger, som føres af andre personer end producenterne, omfatter mindst de i første afsnit nævnte angivelser. De i andet led nævnte angivelser kan i så fald i varebøgerne erstattes med nummeret på ledsagedokumentet og datoen for dets udfærdigelse.

2. De i stk. 1 nævnte angivelser kan anføres i kodeform. Denne kode skal være af en sådan art, at den instans, der skal foretage den i artikel 64, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede kontrol, hurtigt kan identificere betegnelsen for den pågældende mousserende vin.

3. De i stk. 1 nævnte angivelser anføres i overensstemmelse med artikel 3, 4 og 5.

AFSNIT II

Præsentation

Artikel 8

Beholdere til fremstilling og oplagring af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter mærkes med skrift, der ikke kan fjernes, således at den instans, der skal foretage kontrol, hurtigt kan identificere indholdet ved hjælp af varebøger eller andre dokumenter, der træder i stedet for sådanne bøger.

For beholdere med et nominelt indhold på højst 60 liter, som påfyldes samme produkt og oplagres i samme parti, kan en mærkning af hele partiet dog træde i stedet for en mærkning af de enkelte beholdere, såfremt disse er klart adskilt fra de øvrige partier.

Artikel 9

1. De i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter må kun opbevares med henblik på salg eller bringes i omsætning i glasflasker, som

a) er i overensstemmelse med direktiv 75/106/EØF;

b) er lukket ved hjælp af

— en champignonprop af kork eller andre materialer, som det er tilladt at bringe i berøring med levnedsmidler, fastholdt med ståltråd og forsynet med en kapsel og en folie, som dækker hele proppen og helt eller delvis flaskehalsen,

— en anden passende lukkeanordning, når det drejer sig om flasker med et nominelt indhold på højst 0,20 l;

c) forsynet med etikettering i overensstemmelse med denne forordning.

Der kan dog ved gennemførelsesbestemmelser fastsættes undtagelser fra første afsnit, litra b) og c), for salget af mousserende kvalitetsvin og m.k.v.b.d. mellem producenter i nærheden af produktionsstedet, såfremt den instans, der skal foretage kontrol, hurtigt kan identificere denne vin ved hjælp af varebøger eller andre dokumenter, der træder i stedet for sådanne bøger.

2. I denne forordning forstås ved etikettering samtlige betegnelser og andre benævnelser, symboler, illustrationer eller mærker, der kendetegner produktet, og som optræder på samme beholder, herunder dens lukkeanordning, samt på beholderens vedhæng og flaskehalsens beklædning.

Etiketteringen omfatter ikke angivelser, symboler og andre mærker, som

— er fastsat i medlemsstaternes afgiftsbestemmelser,

— henviser til beholderens fabrikant eller til beholderens rumfang, og som er direkte anført på beholderen på en sådan måde, at de ikke kan slettes,

— anvendes med henblik på kontrol af aftapningen, og som præciseres ved bestemmelser, der skal fastsættes nærmere,

— anvendes med henblik på identifikation af produktet ved hjælp af en talkode og/eller et symbol, der kan aflæses af en maskine,

— vedrører prisen på det pågældende produkt.

3. For så vidt reglerne om etikettering ikke er fastsat i denne forordning, kan de fastsættes ved gennemførelsesbestemmelser, navnlig for så vidt angår

a) etiketternes placering på beholderne;

b) etiketternes mindstemål;

c) fordelingen af de enkelte dele af betegnelsen på etiketterne;

d) størrelsen af typerne på etiketterne;

e) anvendelsen af symboler, illustrationer eller mærker.

Artikel 10

1. I denne forordning forstås ved emballage beskyttelsesindpakning, f.eks. papir, og alle former for flaskehylstre, kartoner og kasser, der anvendes ved transport af en eller flere beholdere.

2. Emballagen må ikke forsynes med angivelser vedrørende det emballerede produkt, som ikke er i overensstemmelse med artikel 3, 4 og 5.

AFSNIT III

Almindelige bestemmelser

Artikel 11

1. Betegnelsen af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter, må ikke:

a) være af en sådan art, at den kan vildlede de personer, til hvem den er rettet, særlig ikke:

i) produktets egenskaber, som f.eks. art, identitet, kvaliteter, sammensætning, mængde, holdbarhed, oprindelse og fremstillingsmetode,

ii) ved at tillægge produktet virkninger og egenskaber, som det ikke besidder,

iii) ved at antyde, at produktet har særlige egenskaber, som alle tilsvarende produkter også har;

b) tillægge produktet forebyggende, behandlende og helbredende egenskaber eller antyde sådanne egenskaber.

2. Bestemmelserne i stk. 1 gælder også

a) for præsentation af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter, herunder deres form og udseende og den anvendte emballage, samt den måde, på hvilken de stilles an, og det miljø, i hvilket de udstilles;

b) for reklame for disse produkter.

Artikel 12

1. Benævnelserne i artikel 4, stk. 2, samt ordet »Sekt« forbeholdes de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter.

2. Med forbehold af bestemmelserne vedrørende harmonisering af lovgivningerne indskrænker bestemmelserne i stk. 1 dog ikke medlemsstaternes adgang til at tillade

— anvendelse af udtrykket »mousserende vin« sammen med navnet på en frugt, der henhører under kapitel 8 i den fælles toldtarif, i sammensatte benævnelser til betegnelse af en drikkevare, når denne er fremstillet ved gæring af denne frugt,

— andre sammensatte benævnelser omfattende udtrykket »mousserende vin«, når denne drikkevare er fremstillet ved gæring af et produkt, der omhandles i artikel 48, stk. 5, andet afsnit, og artikel 50, stk. 3, fjerde afsnit, i forordning (EØF) nr. 337/79.

De i første afsnit nævnte sammensatte benævnelser anføres på etiketterne med bogstaver af ens type og farve og tilstrækkeligt store til, at de fremtræder klart fra de øvrige angivelser.

Artikel 13

1. De i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter, hvis betegnelse eller præsentation ikke svarer til bestemmelserne i denne forordning eller gennemførelsesbestemmelserne hertil, kan ikke opbevares med henblik på salg, bringes i omsætning i Fællesskabet eller udføres.

I gennemførelsesbestemmelserne kan der fastsættes undtagelser fra bestemmelserne i denne forordning for betegnelsen af de i artikel 1, stk. 1, nævnte produkter, der skal udføres, såfremt lovgivningen i det importerende tredjeland kræver det.

2. Den i artikel 64, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede instans i den medlemsstat, hvor produktet befinder sig, træffer afgørelse om anvendelsen af det produkt, hvis betegnelse eller præsentation ikke svarer til bestemmelserne i stk. 1, og træffer i givet fald de fornødne foranstaltninger over for den begåede overtrædelse i forhold til dennes omfang.

Den afgørelse og de foranstaltninger, der skal træffes af den i første afsnit nævnte instans, kan bl.a. omfatte:

— tilladelse til at opbevare det pågældende produkt med henblik på salg, omsætning i Fællesskabet eller udførsel, såfremt dets betegnelse eller præsentation bringes i overensstemmelse med de i stk. 1 nævnte bestemmelser,

— forpligtelse til at levere det pågældende produkt til destillation, eddikefabrikation eller til andre industrielle formål,

— forpligtelse til at sende produktet tilbage til afsenderen,

— forpligtelse til at destruere det pågældende produkt.

Artikel 14

Ved gennemførelsesbestemmelserne fastsættes der overgangsbestemmelser for

— afsætningen af produkter, hvis betegnelse eller præsentation ikke opfylder bestemmelserne i denne forordning,

— anvendelsen af beholdninger af etiketter og andet mærkningsmateriale, der er trykt eller fremstillet før denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Ændring til forslag til Rådets direktiv om råoliebesparelser gennem anvendelse af erstatningsbrændstof i benzin (1)

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 21. april 1983)

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
Rådets direktiv om råoliebesparelser gennem anvendelse af erstatningsbrændstof i benzin	
Præambel og betragtninger uændrede	
Artikel 1	*Artikel 1*
Medlemsstaterne tager alle nødvendige skridt til at sikre, at der på deres område ikke er retlige eller administrative hindringer for fremstilling, salg, distribution og brug af benzinblandinger indeholdende organiske oxygenarter som erstatningsbrændstof, som er i overensstemmelse med det tekniske bilag. Sådanne brændstofblandinger bør kunne anvendes sikkert og give tilsvarende ydelse som almindelig benzin i køretøjer med forbrændingsmotorer med gnisttænding, som er i brug i dag eller udbydes til salg uden at kræve ændringer i sådanne køretøjer.	Medlemsstaterne tager alle nødvendige skridt til at sikre, at der på deres område ikke er retlige eller administrative hindringer for fremstilling, salg, distribution og brug af benzinblandinger indeholdende organiske oxygenarter som erstatningsbrændstof, som er i overensstemmelse med det tekniske bilag. Sådanne brændstofblandinger bør kunne anvendes sikkert og give tilsvarende ydelse som almindelig benzin i køretøjer med forbrændingsmotorer med gnisttænding, som er i brug i dag eller udbydes til salg uden at kræve ændringer i sådanne køretøjer. **Medlemsstaterne sikrer forbrugerbeskyttelse, således at væsentlige ændringer i brændstofblandingernes brændværdi, i forhold til ublandede brændstoffers, afspejler sig i den pris, som den almindelige forbruger skal erlægge ved påfyldning.**
Artikel 2 til 8 uændrede	
Bilag uændret	

---

(1) EFT nr. C 229 af 2. 9. 1982, s. 4.